

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取り御使用出来
ます

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
の上送金
営業時間（白午前十時
至午後三時）
利息、改金當日より附ス
圓貨定期預金（六月以上）五歩五重
定期預金（六月）四歩五重
小口當座預金 四歩
當座預金 利息年一步

横濱正金銀行
フエンスアイレス支店
バルトロメ、ミトレ街三六三
U.T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

亞爾然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Artículos Generales del Japón
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料
一月一円五十仙
三月四円五十仙
六月九円
一年十八円
発行人 水野勉
発行所
亞爾然丁時報社
フエンスアイレス支店
バルトロメ街九八番
電話七五二（ミトレ街）

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.
Casa Matriz: PUEYREDON 123
Sucursal N.º 1 Corrientes 3175
Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.
HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS
CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895
SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA
SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

東京雑貨店 U. T. 61 - Chacrita, 0127

有
水
藤
太
郎



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Seichocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sanjyosicho, Sanchocho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TREUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

U. T. 2295, (Barracas)

店主 山元 榮 岩
大坂屋 雜貨店
日所道具、食器、玩具、レカロ品
同胞各位には時に安候て差上げます
本店 オラウアリア 街 六七二
支店 エルナンデス街メルカト内
運送部
御引越荷物に一般貨物
運送取扱ひます
特向運送料の経済を本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フリンネル、サバナ類、靴下、一切
大安賣
同胞諸君に最廉價提供電話
は市注文即時見奉持参
林 甚次郎
林 甚次郎
カナダサン生命保険會社
在亞日人勸誘員
其他一般保險
林 甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 58 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葦屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市外チントレリア街二一五
電話マーショ七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC" SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
プチイデウク

サルミエント街一〇七三
電話五五〇九リバカウサ

亞尔然丁時報

大使館設置の必要

凡そ新事を為さんとするに際しては必要に迫られて之を為すと將來の必要を認め且つ其効果を期待して為すとの面様式がある。而して前者は過去の事實に基礎をつけ、後者は將來必要あるべき推理に基礎をつけんとするものである。而して前者は其外外交官生活の終りとなつて居る事實に對するも老朽外交官の氷置を以て對亞國の外交は事足りりといふて居る様である。論者は言ひてあらう。從來日亞兩國は國際上何等特殊の問題を極めて置調田満るを以て從來のまゝで充分である。或は然らん。去りながら吾人をして云はしむれば斯く在る外交官の氷置に甘んじて居た結果は今日迄何等特筆す可き事蹟を残して居らぬ。是れ在る任命に依る者は独り外交官のみならず得ては管に幸勿れ主義に流れ易いからである。書記官に就て言つても同である。勿論例外として天國領事等の如き少壯有為の者もあつたけれども他は何れも五十歩百歩の凡材であつた。日本及日本人の面上に泥土を塗つた者さへあつた。試み歐米列強その他の對亞外交は事實に就て之を見んか米

ある富國將た又文化國として更に前途の進歩開闢の餘地を有して居る亞

西國は既に逸早く大使館を設けて居るが二年前伊國も駐亞大使を派し世界外交の上を躍進して權威を有する羅馬法をまた自ら進んでの使節を送つて居る。而して去る五月廿五日亞國獨立紀念の祝日を期して大英、佛、日、米、露、伊、比、葡、西、米、墨、諸國より大使館昇格に決し既に派兵實施して居る。亞國も亦た来る七月九日を以て大使館に決せりやに傳へられて居る。一方斯く先を争つて大使館を設けようとする亞國の態度は如何か。勿論米西兩國に向つては大使を送つて居るが伊國に向つては亞國に伊大使館設置を以て二年後の今日斯く之を派遣し英佛兩國に對しても亦て居るが様である。計羅馬法王國は親の國に亞國に對する現に最も重要視しつゝある亞國に對して我帝國また大使を派すことからである。而して將來必ず其必要を認むに至るであらう。事は想像に難くないからである。政に吾人は必要に迫られてからでなく將來の必要を見越して今日之がために備へる事の最も賢明なる策である事を説く者である。日亞の國交は傳統的に極めて自然の中に親交が育まれて居る。而して日本及日本人に對する亞國市民の感情は極めて良好である。此の喜ぶ可き感情を一層濃厚やかにする為に又た一方亞南貿易及び移民上の利益のために

も今日我帝國より進んで大使館を設置する事は緊急の要である。亞國は原料供給國であり我帝國はその需要國である。關係上日亞の貿易も將來その政策宜しきを待たずにはならず、異常の發展を示すに至るであらう。

更に千ヤニの棉作ツクマンの米作ミシオスエス入りのマテ茶メン、トサの果樹(次頁上段に記す)

奥さん
お嬢さん
方御衣裳
品質が良
品の安
サンファン
兵服店
お求め遊
ばせ
一切の
流行品
がござい外

GRANDES ALMACENES
TIENDA SAN JUAN
PIEDRAS 119 AL 160 - VICTORIA 840 - ALSINAYPIEDRAS

大使館設置の必要 (第一頁)
武市附近の疎菜及び花菜
園藝等日本人に適したる開拓の
地は吾人を待ちつゝあるのである。

内外野報
四大陸飛行と遂げて
デビネード 羅馬に帰着
本年二月十三日伊領地中海の
サルゲニア島を撮りにアフリ

輸出制限撤廃のたの
十月国際會議を開く
輸出入制限撤廃に關する協定
を遂ぐる目的で聯盟理事會

十五日市内労働者四能業
の原因となつた
サツコ、ヴァンセツテ事件
今より七年前米國マサチューセツツ州

Sadao Hattori
Importador de art. de papeleria
Balle Liniers 649
2.8. 62-8218 (mitre)
Bs Aires
原商店
お待ちかねの辞典到着
西日辞典
和會話辞典

政界漫評

味噌つけ内閣を評す

鐘五郎

うん寒かたわ、それ相も多し、不景氣を我々... 味噌つけ内閣を評す... 新聞を讀むと、世は様々...

國之近狀

日本一の潜水艦完成

工部省機械部中であつた日本一の潜水艦イ号... 四月に起されたもの、建造に三年余り費したるもの...

日本女子青年會生る

今上陛下第二の天皇の御節たる四月廿九日に... 院總會は年度學術研究費補助事項...

日本に初めての女博士帝國學士

院總會は年度學術研究費補助事項... 院總會は年度學術研究費補助事項...

社會日立法調査會

政府は、社會日立法調査會を設立し、由中首相... 社會日立法調査會を設立し、由中首相...

カマと志に落ち崎形兒を生む

岩手省新設の意向あり... 岩手省新設の意向あり...

獨逸で博士にふつた橋本氏

最近文部省に達した通信によると、獨逸のキ... 最近文部省に達した通信によると、獨逸のキ...

精虫分離の方法發見

東京大学に教育學の論文を出して文學博士と... 東京大学に教育學の論文を出して文學博士と...

鈴木店員解雇

有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去... 有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去...

山本唯三郎氏死去

有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去... 有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去...

浅田大將逝去

奉天の激戦に殊勲のあった陸軍大將淺田... 奉天の激戦に殊勲のあった陸軍大將淺田...

地方長官の更迭

地方長官の更迭と鈴木は、左の如く發表... 地方長官の更迭と鈴木は、左の如く發表...

淺田大將逝去

奉天の激戦に殊勲のあった陸軍大將淺田... 奉天の激戦に殊勲のあった陸軍大將淺田...

鈴木店員解雇

有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去... 有名山本三郎氏は四月十七日東京で死去...

論壇 在亞日本婦人 教育に就て日會役員に

谷口萬年(校)

日會に種々たる提案・希望が時報紙

又は日會マ報上に於て發表せられたる

且同胞婦人に就ての論は未だ曾て聞

かざる處あり。日本婦人がその昔より

貞淑なるは世界に誇る可き美德が此

を頗る引心惹きにして公開の席上に

臨むこと極めて稀にしかたに出席する

一言の發言さえもさる状態あり。斯る

とては活潑なる外國婦人と交際して

同歩調を取る事能はずして常に仲

間外れとなり、孤立せざるを得ざる

可し。日會は男女両性の入會を認め

人會員に對しては會則第四條に於て

役員たるの資格を與え居らざるのみ

て他は凡て平等なり。

然るに日會の役員名簿を通過するに

謂ふまでもなく日本語を知らざる外

系の婦人が多く唯日本人と結婚した

に入會し會費は納入せられたるがた

に出席は愚か役員選舉の投票もし

さすことなきのが其の實際なり。吾

る虚榮的・廣告的婦人會員は之を欲

せざる處あり。吾人は吾らとバラツ

面の日本婦人を入會せしむるの要あり

たり。我が日本婦人をとして日會に入

會せしめ

婦人の教育あり。

んが爲には旧來の弊風
たる引心惹き・優柔
不斷・つまらぬ慮慮の
心算を去せしめざるべからず。

如何なる會合に婦人の出席し居
ることをよく又男子に對して空々たる能

度は實に吾人も感服せざるを得ざるか
各團體に於ても婦人を平等に待遇し婦

人に對する敬養を有するも
のを推察するものあり。されば吾人は日會

の新役員諸氏が西語講習會の復活、故
清却の擴張等に著し發展し來れるの頃

向あるを喜ぶと同時に在日日本婦人に對す
る教育機關と新設せらるること切望す

る者あり。

従来日會役員の一般會員に對する態度
の不遜・横暴は會員の信任を失はし

め、且役員の方針が凡て男子本位にありし
爲女子の入會者は極めて少かりしなり。

斯る状態では日本婦人の向上發展は得ざる
を憂へんとす。従て小人閑居して不善を爲す

の例に漏れずロテリヤ、キネラに於て夫の
流汗の賜物を消費し賭博に依りて慰

安を求めたが如き在日同胞の婦人現
在を憂へんとす。吾人は吾らとバラツ

面の日本婦人を入會せしむるの要あり
たり。我が日本婦人をとして日會に入

會せしめ

婦人の教育あり。

故吾人は日會新役員が眼を此處に注
ぎ高尚なる趣味の養成、品性陶冶のた
め婦人教育機關を設置して音楽、由

判讀、裁縫、語學、育兒、衛生、料理
の如き科目を教へて精神の愉
快なる海外生活をもさしめて克く男子

の補助者たらしめんが爲にその業を講
じられんことを日會新役員諸氏に希
望する者あり。

記者が谷口氏の文は聊か理想論の
感があるが、谷口氏は在日日本婦人

問題と對して、さういふことは事
實と取敢ず日會に婦人部を設けて

せしめ、一月に一回婦人の方々相寄つて
る機會をつくしては如何かと思はす。

日會當局及び在日日本婦人の心ある
者の活発な意見を望みます。

私に對する
週刊紙の虚報に就て

最近週刊紙上に匿名の陰謀の私に
對して何事か申せんとせんが爲の中傷的虚

傳、攻撃の矢が放たれたのである。何れも
荒唐無稽の極に有し、無責任極まり

ものあるを以て之に應酬するの必要を認
めざるも、之に根本主義の筆に於て

現在私が週刊紙に執筆して居るか
ら、花一葉欄に於て又總會直後の紙上

にば、虚傳の説を掲げて之に對し
(次頁第三段迄)

紫線光療
リニウチス婦人病、神経
痛、神經衰弱、呼吸器病
皮膚病その他、諸病に効あり
◎午後五時より六時迄療治
おのろくわん(月)街(一)一
デバルク(月)街(一)一

Masajista
Japones
Federico Lacroix
2666 So 1°
山田忠重
街二六六番地

料理師は出しし
日本めしや
店主 田中榮三
ハラナ街五八番
會の設けあり外
ライオン街磨粉あり外
蔬菜園に就職希望の方は
左に書申込ください。

料理師は出しし
料理師
と ち ち ち
コリエンテ入街二五二九

仙骨茶話

娼女ア撰擇法に就て

独逸風俗・独国民の勤鬼

此の世は、奮て耳にせしめて取
て新しむるも、大か牛乳配達の
車を引きて主人を助けるには感心
せり。こは仲々善き思ひ付にて馬
も使用致せば、経費もかり、道路
の邪魔ともなり、小樽を雇へば
食費や賃銀を拂はねばならず、
然るに大か代用致せば、車を引く
同時に主人の牛乳配達致す所は、
牛乳の香を致し、御客が来れば、
ワンと一声主人を呼ぶ。また得意
先きのお娘さんやお内儀さんとはよく
前日の肉の刺りかきと肝一置ま
犬の食料にて主人に渡すあり。
されば主人は犬を養ふ入費は入
らず、大か此等の御馳走を得ると
毎朝ようこんで仕事に依事し寒
暑の文句も云はず、労働の不平も
訴へず、所帯人間社会にあるが
如き同盟罷業等も大か致さ
るあり。

調理するを以て第一の誇り
と致し、決して男子には牛を
觸れぬがさるあり。彼等
は又良く衛生派を心得
美服を着せざるも、然れども皆
潔にて質素の装ひを爲し
殊に子供の教養には全力を
つくし、賢母良妻を成せ、
感なく、愛し居り居り。
余の敬服に堪へざるは如何
ある富貴でも貧乏人と同く
子供が成人後独立自営の出来
るやう、本人の嗜好に任せて予
に職を教へ居る事あり、それか
男子に對してのみならず、不審
識にもあらぬと女子に對して
も亦然り。

本邦に於て此の膳附との御馳
走致す節は必ず未だ牛の
ついでに食料を折給と致し
家庭への土産物と致す、加
横ある如く、独逸にても夫
婦者と料理店に招待致し
御馳走致す節は、彼等は
必ず餘りの肉切れを給仕人
に概せりと致し、持て帰
る風習あり。然れど其口實
が甚だ面白く、曰く、大猫に
與ふるふり、馬を知らん
之が翌日彼等の食卓のもの
たらんとは、其節儉なること
概ね斯の如し。

新宅氏のために
證明書仍如件

一九二七年六月十四日
岡田 領 治

Fabrica de Carrocerias
para Autos y Omnibus
JOSÉ ALCOBRE & CIA

Especialidad en Reforma, medias Simonsines
en Caapa y Hule Soldadura Autogena
Guarda Barras Buick.
TAPICERIA, PINTURA, AUTO EN DEPOSITO

Pedro Echaque 3044 (ALT. Rija 1900)

HOTEL
SIERRA DE CORDOBA

Unquillo F.C.C.A.

川 主人
端 高
嵩 旅館

賣 賣 賣

今般家事の都合に依り是
非撤回致度には有、小生経営の
染物及洗濯店賣渡し度、
御希望の方には記へ至急
御未談上願矣

市四、ハルバテ、ハ、ハ、ハ
市四、ハルバテ、ハ、ハ、ハ

染物店

イロ
佐藤貞次
本林川(ハルバテ)
サニヤウ、カ、カ、カ、カ
電、ワ、ワ、ワ、ワ、ワ、ワ

料理

木廣亭

パトリシオス街 拾七
電話 五七三五 (B.O.)
かまばら製菓店及一木

焼きたて、数の子、かんぴやう、
しんぱり、かり、ミンガ
ライオン歯粉、花札(初撰)印
御用命次第早速配達

中川商店
市四、スリス街、一三〇〇
電、〇八六九 (ハルバテ)

頸飾り

松葉居士

「僕も余程びくくもつたよ、故郷では夜中の無許家宅侵入を三度は試みて見たが外圍には留めて置かれたかぬ」

「僕には到底そんな真似は出来ぬわ」

「思つた通り娘は食堂に降りて居て化粧室の上は小電燈がしょんぼり照らして居る計り例の首飾りに無名の手紙を付けてその壁に貼つておいて獨りぼりして居たわ」

「泥棒の罪を土産たぬその事だね」

「だて僕に泥棒はやらうかつたよ」

「五歩百歩さ、君は泥棒、マテリヤルとマテリヤルの相違で問答の飛ぶ出たう君の方が罪が重いかも知れんよ」

「泥棒の事さ、さうは君泥棒が徳と入道で大層にふるは散と奇と多に足らうだわあ、んふさはどひ府でも暫く立停て部屋を見廻はす、父の勇氣と余裕があつたかうわ」

「そんな勇氣にやめ余り心出来ぬわ」

「凡そが教諭が心憎い程筆意に出来たて、見ると娘が散歩かう歸つて今の先服だ計りの散歩服がフワリとベッドの上のせてあつたので、さかり手に取つて又見ると見ると悪くあつたよ」

「清水清玄と櫻娘の芝居の株だね、そんな息を人に見つかつたり小氣味がよのつたりうう、衆目は彼女に集まつたわ」

(未完)

独者獨言

老民浪史

「世ごとと誰にも見つかうや、僕の部屋に居たが今考へると随分あぶらなことをやつたものよ」

「娘がその首飾りを發見した時は一發ぞり上つたらうわ」

「うちに大した事もなくつたらうわ、でも親連は非常に心配して急ぎに娘の發見を知らせたわ」

「が昔の娘は殊の外喜んでゐた様だね、母親は女だけに非常に氣さして警告を食へ居るから言つたが父親は反対し娘も言つたと言つたわ」

「流石に父親は言はせて居るわ」

「尤も此輩は下女は堅く止めておつたのだ、どうせ下女や下女の事だ、そんな事おぼろげにうかがひ、遂に味つたので、近所隣りの大標列、僕の下宿でも暫くは此の話を待たせぬ、君はその後あの娘がその首飾りを懸けて居るのを見たか」

「見たことは、散歩と劇場でも度々あの娘は見たが何時かの首飾りはかりかけて居た」

「人の噂によつた首飾りだから、若しあつた、然だがそれと君の心水の泡だね」

「暫くする中にも夜僕の下宿の近所、バイル、あつたのだ、論も書生連にワレられて行つて見た、あの娘と母親と一所に居たよ」

「君が贈つた首飾りをかけて居たか」

「その晩の娘の美しさを、つたつた、華美な衣、装束を着て例の首飾りをかけて居たらう、あ、衆目は彼女に集まつたわ」

(未完)

とゆい修繕魚 住

エルナンデス街 一六三番 五

36" やり北會社

代理人久慈 忠

ベルグミーン市

完備せる

高専で

衛生的

ありませ

土耳古風呂

入浴所

Gran Casa de Baño

Calle Belgrano 1038

U.T. 2487 (Riv.)

Dr. C. Herzogrich

Calle Patricios 54

Clínica de Enfermedades Venereas - Urimarias En la Boca


Tratamiento moderno y radical Sifilis, Piel y Sangre

Horas de consulta 17 a 20

ドクトルエルツゴウイチ

冬着洋装地
澤山仕入れきたり
何卒用命下さい
仰一報次子見下研
登いあーます
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(二階)
電話
マヨ 二七〇一番

日本御料理
仕出會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
既配達します



Bazar "TOKIO"
DE
Nakakoji y Cia.
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店 エルセーグス市
電話一九一番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ベルガミーノ市
電話一五〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月 武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cabildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雜貨店
泊貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ東京
星田兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires
フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇一〇
月賦拂ひの便法も有り外



KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐花湯薬
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロネルサルバドリス
一五參二

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

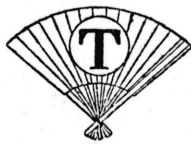
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitro 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5608
LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎惟光
本店 市内コリエンタ街
支店 公サタ街
支店 全ラバー工街
五八七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品・贈答品・台所道具
最確話類直輸入一です。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅・かまぼこ・すし・やき
あし・うどん・そば
ぜんざい
だるま亭
枯田清市
エドラス街八七三
電話五五三三
出産産物・祝儀・祝の餅
伊達文に應ず

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エネンガリアス街
南五四四番
電話。一七三六番
(バラッカス)
電信番号。トミサキ
事務所
市内マガジヤス街
一三三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNION TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話。〇六〇七
(パトリシオ)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de **PEDRO L. TARANTORI**
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の処に在
ります。日本人各店に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスオカ
南三二二

"EL TOKIO"
Tintorería Japonesa a vapor y a seco

URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947

SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

染物店 東京
店主 藤原勝衛
本店市ウレグアイ街〇三三
支店サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

日本會
の仕立
と云ふ
月賦押
應じます
用金次第
券上寸法を
取ります

洋服店 東京
染物店 東京
同番地
内あります。

味噌 醸造
醬油 醸造
たぐいあへ他香の物
内一報次第
配達致します
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 37 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ハンシンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南所及に
新嘉波經由
委細リ下記の向
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前であります。常設の
美人音楽團は遠來者の誘情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
市ウレグアイ街
四三七番
新垣徳衛 大城永清 共
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
菊水
市内ウレグアイ街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
抑下宿もいあります。